



Кибинь А. С.

### Маджак, древний герой раннеславянской истории

Легенда о царе Маджаке и роде *в.линана* содержится в 34 главе трактата Абу-л-Хасана ал-Мас'уди «Золотые копи и россыпи самоцветов» (около 947 г.<sup>1</sup>) и широко известна восточнославянским читателям, поскольку на ее основе В.О. Ключевский создал теорию о большом военном союзе восточных славян под предводительством князя дулебов, который существовал на территории предгорьев Карпат в VI в. Факт его существования он поставил «в самом начале нашей истории<sup>2</sup>». По мере того, как набирала вес теория о центральной роли волынской прародины в политической и этнической истории славянства, этот «факт» стал ее подходящей иллюстрацией. Особенное значение теория о племенном союзе дулебов на Волыни приобрела в 40-х гг. XX в. в работах Б.Д. Грекова как антитеза «норманнской» теории образования русского государства и доказательство развитости, политической зрелости восточных славян<sup>3</sup>. Мас'уди заслужил у Грекова характеристику «одного из самых осведомленных и добросовестных арабских писателей», а дулебы были отождествлены с воинственными антами византийских источников.

Е.Ч. Скржинская указала на очевидное несоответствие отождествления дулебов с антами<sup>4</sup>, и многие исследователи указывали, что для отождествления *в.линана* с Волынью и дулебами недостаточно данных<sup>5</sup>. Суммируя их аргументы,

---

<sup>1</sup> Перевод 34 главы см. *Ковалевский А. П.* Славяне и их соседи в первой половине X в. по данным Аль-Масуди // Вопросы историографии и источниковедения славяно-германских отношений: Сборник статей. М., 1973. С. 62-79; на данный момент новейший перевод – Michalski M, Stephan J. Noch einmal zum 34. Kapitel der *Goldwiesen* al-Mas'ūdī über die Slawen. *Folia Orientalia*, vol. 50, Kraków, 2013, S. 283-299.

<sup>2</sup> *Ключевский В. О.* Сочинения в девяти томах. Том I. Курс Русской истории. Ч. I. М., 1987. С. 122-124.

<sup>3</sup> *Греков Б. Д.* 1) На заре русского государства // Исторический журнал. 1942. № 7. С. 19, 20, 24; 2) К истории образования Русского государства // Пропагандист. 1944. № 17. С. 16-17; 3) Образование Русского государства // Большевик. 1945. № 11-12. С. 26-27, 31-32; 4) Киевская Русь. М., 1949. С. 437-438.

<sup>4</sup> *Скржинская Е. Ч.* О склавинах и антах, о Мурсианском озере и городе Новиегуне (из комментариев к Иордану) // Византийский временник М., 1957. Т. XII. С. 27-30.

<sup>5</sup> *Иванов П. А.* Исторические судьбы Волынской земли с древнейших времён до конца XIV века. Одесса, 1895. С. 33; Westberg F. *Ibrâhîm's-ibn-Ja'kûb's Reisebericht über die Slawenlande aus dem Jahre 965*, St. Petersburg, 1898. S. 49; *Вестберг Ф. Ф.* Комментарий на Записку Ибрагима Ибн-Якуба о славянах. СПб., 1903. С. 60; Jakimowicz R. Szlak wyprawy kijowskiej Bolesława Chrobrego w świetle archeologii. Próba ujęcia zagadnień wczesnohistorycznych Wołynia. *Rocznik Wołyński*, t. III, Równe, 1934, s. 19; Lowmianski H. *Poszatkki Polski*, t. II, Warszawa, 1964, s. 354-358; Zástěrová B. Zu den Quellen zur Geschichte Wolhyniens und der Duleben im 6. Jahrhundert. *Byzantinische Beiträge*, hsg. J. Irmscher, Berlin, 1964, S. 231-238; *Королюк В. Д.* Волыняне Абу-л-Хасана али-Ал-Масуди и «Повести временных лет» // Античная древность и средние века. Свердловск, 1973. Вып. 10. С. 139-

во-первых, отметим, что географический контекст 34 главы не позволяет искать *в.линана* в отрыве от остальных десяти славянских этнонимов, которые локализируются в полабско-чешско-немецком регионе. О Восточной Европе – русах, казахах и живущих среди них сакалиба Мас'уди писал в другой, 17 главе своего труда. Во-вторых, нет никаких доказательств существования политического объединения волынян в X веке. Повесть временных лет спустя полтора столетия после Мас'уди ясно указывает, что *дулебы* – прежний этноним населения Побужья, а *вельняне* – современный («Дулѣби живаху по Бу(гу) гдѣ нѣне Вельняне» и «Бужане зане сѣдоша по Бугу послѣже же Вельняне<sup>6</sup>»). Отождествлять с волынянами *велунчан* или *велунцан* Баварского Географа (*Velunczani*) нет никаких оснований, поскольку по контексту упоминания между пыжичанами и пруссами их следует искать западнее, вероятнее всего окрестностях Веленя над Нотецем<sup>7</sup>. Ни один источник не называет *волынян/вельнян* до ПВЛ – показательно, что такая славиния не известна современнику Мас'уди Константину Багрянородному, который называет среди пактиотов росов лендзанинов, кривитинов, вервианов, другувитов и севериев, причем лендзанины (лендзяне) занимали по крайней мере часть будущей волынской территории<sup>8</sup>. Император Константин, знакомый и с географией славиний Восточной Европы, и с устной традицией балканских славян, ничего не сообщает о волынянах и об их мнимом величии в древности. В третьих, отождествление *в.линана* с «дулебами, ныне волынянами» очевидно противоречит и тексту ПВЛ, и тексту 34 главы: у ал-Мас'уди наряду с *в.линана* названы *дулебы (дулаба)*, и они никак не могут быть размещены на территории Волыни, поскольку являются чешским княжеством Вячеслава (921-936 гг.), не древним, а современным. В ПВЛ же указано, что *вельняне* – современное летописцу название прежних *дулебов* и *бужан*. Эти факты сторонники теории В. О. Ключевского обходили, полагая что в ПВЛ современная территория названа Волынью и древний политический союз славян на Волыни, разгромленный аарами, назван *дулебами*, а у Мас'уди наоборот – современное ему княжество чехов названо *дулаба*, а древнее мифическое объединение всех славян – *в.линана*. Логичного объяснения подобным перемещениям этнонимов во времени так и не было предложено, кроме того легенда ПВЛ рассказывает только о притеснении *дулебов* обрами и ничего о доаварской «державе *дулебов*», в свою очередь Мас'уди ничего не знает о притеснении обрами *дулебских* жен и рассказывает о распаде единства сакалиба под властью Маджака по причине исчезновения согласия или распада общего языка, начала войн и избрания собственных царей.

141; Мишин Д. Е. Сакалиба (славяне) в исламском мире в раннее средневековье. М., 2002. С. 66; Třeštík D. *Mýty kmene Čechů (7. – 10. století)*, Praha, 2003, s. 39-40; Конча С. Дулібський союз» між міфом та дійсністю // Українознавство. 2005. № 9. С. 23-29; Піцишин М., Овчинников О. Міф про державу дулібів VI // Львівський історичний музей. Наукові записки. Вип. VI. Львів, 1997. С. 123-134; Комар О. Слов'янські спільноти на території сучасної України в VIII–X ст. // Тіні згаданих предків. Від склавинів до русинів. Прадавня Україна, Русь і походження українців. Харків, 2016. С. 193 і др.

<sup>6</sup> ПСРЛ. Т. I. М., 1997. Стб. 11, 13.

<sup>7</sup> Urbańczyk P. *Zanim Polska została Polską*, Toruń, 2015, s. 87-88.

<sup>8</sup> Константин Багрянородный. Об управлении империей / Под ред. Г.Г. Литаврина, А.П. Новосельцева. М., 1991. С. 44-45, 50-51.

Однако все эти аргументы исторического характера можно считать второстепенными по сравнению с главным: В. О. Ключевский и вслед за ним многие последующие авторы использовали легенду Мас'уди некритически, без учета содержания, жанровых и композиционных характеристик арабского источника. Историческая энциклопедия Мас'уди имеет особый беллетризованный, занимательный характер, ее жанровые особенности связывают трактат с литературой «адаба» (этики, вежества)<sup>9</sup>. При описании прошлого разных народов в рассказах Мас'уди заметна стереотипность, использование сходных приемов изложения. Легенда о царе рода *в.линана* носит черты историко-литературной реконструкции, и поэтому убедительным представляется следующее наблюдение Т.М. Калининой над историей о *Мадж.ке*:

«как бы ни интерпретировать это имя, не исключено, что ал-Мас'уди воплотил здесь идею существования единого царя и одного языка народа *в.линана* в мифологические времена. Хотя указание конкретного имени царя и названия народа могут свидетельствовать о существовании информатора, который поставил ал-Мас'уди вполне реальные данные»<sup>10</sup>.

Особенности исторической системы ал-Мас'уди Д. В. Микульский и Т. М. Калинина описали на основе второго его сохранившегося трактата – «Книги указания и пересмотра» (Китаб ат-танбих ва-л-ишраф), где рассказано о разделении в древности всего человечества на семь великих народов, которые внесли решающий вклад в развитие мировой цивилизации. Каждый из этих народов обладал общим языком, территорией, физическими свойствами, управлялся одним царем и состоял из нескольких родственных этнических групп<sup>11</sup>. В состав третьего народа ал-Мас'уди включил греков, ромеев (византийцев), славян, франков и «северян» (ал-джарби) – все они в его понимании когда-то говорили на одном языке и находились под властью одного владыки.

Для концепции ал-Мас'уди характерно представление о древнем единоначальи не только упомянутых семи народов, но и тех, на которые они разделялись. Наблюдая распад некогда единого Халифата, изучив историю крупных империй древности, писатель был убежден, что в процессе развития человечества происходит его упадок, движение от единства к раздробленности<sup>12</sup>. Идея древней упорядоченности и покорности старшим владыкам, ныне утраченной, отчетливо присутствует в рассказе 16 главы «Золотых копей» о пяти наиболее могущественных мировых царях (вавилонском, индийском, китайском, тогузгузском и византийском), признающих или признававших в древности первенство вавилонского<sup>13</sup>. Историк особо выделил царя Вавилона (Бабила) и персов,

---

<sup>9</sup> *Микульский Д.В.* Арабо-мусульманская культура в сочинении ал-Мас'уди «Золотые копи и россыпи самоцветов» («Мураджд аз-захаб ва ма'адин ал-джаухар»): X век. М., 2006. С. 33-41; *Матвеев А. С.* Сообщение ал-Мас'уди о славянских святых: перевод и интерпретация // Вестник Санкт-Петербургского университета. Серия 13. Востоковедение. Африканистика. 2009. № 2. С. 93.

<sup>10</sup> *Калинина Т. М.* Восприятие времени и пространства в сочинениях ал-Мас'уди // Древнейшие государства Восточной Европы. 2006 год: Пространство и время в средневековых текстах. М., 2010. С. 407.

<sup>11</sup> *Микульский Д. В.* Арабский Геродот. М., 1998. С. 104-110; *Калинина Т. М.* Восприятие времени и пространства в сочинениях ал-Мас'уди. С. 400-411.

<sup>12</sup> *Микульский Д. В.* Арабский Геродот. С. 110.

<sup>13</sup> *Maçoudi. Les Prairies d'or.* Texte et traduction par C. Barbier de Meynard et Pavet de Courteille, t. I, Paris, 1861, p. 356-359.

поскольку они помещались в четвертом центральном климате, отсюда их древность, упорядоченность правления, мягкая политика и процветание населения<sup>14</sup>.

Исторические взгляды ал-Ма'суди определялись библейско-коранической концепцией происхождения народов земли от потомков Нуха (Ноя), поэтому его рассказ о наиболее раннем прошлом тех или иных народов обычно включал информацию о прародителе и первых древних царях. В ряде случаев от имен этих царей Ма'суди производил их титулы. Так, в коротком экскурсе 16 главы о доисламских царях ал-Андалус (Испании), ал-Ма'суди именует их *л.з.риками* (لذريق، по имени последнего вестготского короля Родериха, убитого Тариком ибн Зиядом в 711 г.). Здесь же приведены две версии о происхождении луз.риков от народа (умма) ал-Ишбан, потомков Яфета ибн Нуха, или о принадлежности их по рождению к ал-Джалалика (галисийцам), которые происходят от ал-Ифранджа (франков)<sup>15</sup>. Информация о происхождении луз.риков от ал-Ишбан повторяется в 29 главе, где в связи с испанским происхождением императора Феодосия ал-Ма'суди привел мнение историка ал-Вакиди об отождествлении ал-Ишбан с переселенцами из Исфахана, но остановился на происхождении от ал-Ишбан (т.е. финикийцев) упомянутых луз.риков<sup>16</sup>. Другой пример производства титула первых легендарных царей от имени исторического персонажа содержится в 46 главе о кочевых народах, населяющих пустыни и горы. Сразу за родословной потомков Ноя и перечислением имен расселившихся народов следует рассказ об африканских берберях, родиной которых названа Палестина, а первым царем – Джалут, имя которого стало общим для всей его династии вплоть до последнего Джалута – библейского Голиафа, который был убит Даудом (Давидом). После этого никем более не управляемые берберы переселились в Магриб<sup>17</sup>. Подобным образом, в 33 главе после легенды о расселении потомков Куша сына Канаана и описания достоинств страны, где поселились зинджи, идет мифологический рассказ о царе, которого они над собой поставили и «которого называли *ваклими*, а это название для прочих их царей во все времена<sup>18</sup>». В другой части главы ал-Ма'суди расшифровывает значение титул *ваклими* как «сын великого Господа» и приводит эпитет, которым зинджи именовали Творца – *малканджулу*<sup>19</sup>. Вымышленной представляется такая подробность как численность армии *ваклими* в 30000 всадников, при этом ал-Ма'суди несомненно

<sup>14</sup> Калинина Т. М. Восприятие времени и пространства в сочинениях ал-Ма'суди. С. 415-416.

<sup>15</sup> Maçoudi. *Les Prairies d'or*, t. I, p. 359-360.

<sup>16</sup> Maçoudi. *Les Prairies d'or*, t. II, 1863, p. 326-327, о них же см. Maçoudi. *Les Prairies d'or*, t. I, p. 369-370.

<sup>17</sup> Maçoudi. *Les Prairies d'or*, t. III, 1864, p. 241. Согласно изложению ал-Ма'суди, после гибели Джалута у берберов нет царей, поэтому мы не останавливаемся на том, что имя Джалут может быть родственным берберскому (тамазигхтскому) *agallid* “king, paramount chief”, созвучие с которым вполне могло стать основанием для возникновения приведенной генеалогии (Hart D. M. *Tribe and Society in Rural Morocco*, London, 2000, p. 39). Как указал Д. Харт, взгляд о происхождении берберов от Джалута уже был распространен среди старших современников ал-Ма'суди ат-Табари, Ибн-Кутайбы (907), Ибн ал-Факиха ал-Хамадани (903). Более поздние собственно берберские генеалогии, несомненно, испытали влияние этой ученой традиции. История победы Дауда над Джалутом рассказана ал-Ма'суди в 4 главе (Maçoudi. *Les Prairies d'or*, t. I, p. 100, 105-107).

<sup>18</sup> Maçoudi. *Les Prairies d'or*, t. III, p. 6.

<sup>19</sup> *Ibid*, p. 29-30.

препарировал достоверную информацию. Имя-титул *ваклими* идентифицируется с бантуским (суахили) титулом *mfalme*, мн.ч. *wafalme* – «король, вождь», а эпитет *малканджулу* – с *tulukunkulu*, «величайший»<sup>20</sup>. Нужно полагать, что в трех перечисленных случаях сведения об именах и титулах неарабских правителей, взятые из устных или письменных источников<sup>21</sup>, были препарированы и стандартизированы автором с учетом особенностей арабской антропонимической системы, в которой эпитеты или титулы правителей *амир* (принц, князь, начальник), *сейид* (вождь, господин, глава), или *шериф* (знатный, благородный) становились частью имени-прозвища (лакаб). В перечисленных случаях у Мас'уди царское имя-титул (имя первого царя, ставшее титулом следующих) появляется в описаниях легендарного дальнего прошлого, которое является связующим элементом между мифологическим послепотопным временем расселения народов по земле и современности.

Написание имени древнего царя ас-сакалиба имеет разночтения Махл *ماحلا*, Маха *ماخا*, ал-Миха *الميخه* и др., но первенство формы Мадж.к *ماجك* признается всеми без исключения исследователями и она может быть вокализована как Маджик или Маджак. Имена-титулы, которые мы находим у Мас'уди в тех отрывках, где после генеалогии рассказывается о мифологической истории разных народов, не являются вымышленными, а происходят из разных источников – устных или литературных. В историографии можно выделить несколько групп гипотез, которые объясняли происхождение имени Мадж.к от какой-либо исторической личности, от какого-либо слова, от мнимого славянского титула «мужик» или имени Карла Великого, переведенного как «мужик», и от библейского Мешеха.

В числе личностей или персонажей, которые в устной традиции славян могли претендовать на выдающуюся роль и стать прототипом Мадж.ка упоминались основатель династии Пястов Мешко I или Мечислав, легендарный князь Лешек<sup>22</sup>, древлянский князь Мал<sup>23</sup>, хан Великой Болгарии Батбай<sup>24</sup>, франк Самон, который возглавил восстание славян против авар в VII в.<sup>25</sup>, склавинский вождь Мусокий из Дакии, упоминаемый Феофилактом Симокаттой в 590-х гг.<sup>26</sup>, легендарный болгарский хан Безмер из именника болгарских ханов и антский

<sup>20</sup> См.: История Африки в древних и средневековых источниках. Хрестоматия / Сост. С. Я. Берзина, Л. Е. Куббель. Под ред. О. К. Дрейера. М., 1990. С. 275-276, 280.

<sup>21</sup> Имя Лузерика или Лузрика, владетеля ал-Андалуса, было известно по описанию арабских завоеваний ал-Хакама ('Абд ар-Рахман ибн 'Абд ал-Хакам. Завоевание Египта, ал-Магриба и Ал-Андалуса / Перевод с арабского, предисловие и примечания С. Б. Певзнера. М., 1985. С. 223-226.

<sup>22</sup> Charmoy F. B. Relation de Masoudi et d'autres auteurs Musulmans sur les anciens Slaves. *Nouvel Memoir de l'Academie des Sciences de St. Petersburg*, IV-me Serie, t. II, St.-Petersbourg, 1834, p. 390.

<sup>23</sup> Frähn C. M. *Ibn-Fozzlan's und anderer Araber Berichte ueber die Russen aelterer Zeit*. Text und Uebersetzung mit kritisch-philologischen Anmerkungen, St. Petersburg, 1823, S. 176.

<sup>24</sup> *Иловайский Д. И.* Разыскания о начале Руси: вместо введения в русскую историю. М., 1876. С. 127.

<sup>25</sup> Lelewel J. *Narody na ziemiach slowiańskich przed powstaniem Polski*. W dziejach narodowych postrzeżenia, tom do Polski wieków srednich wstępny, Poznań, 1853, s. 702.

<sup>26</sup> Harkavy A. Sur un passage des Prairies d'Or de Maçoudi concernant l'histoire ancienne de Slaves // Труды третьего международного съезда ориенталистов в С.-Петербурге 1876 г. СПб.; Лейден, 1879. Т. II. Р. 340-341

посол Мезамер, убитый около 560 г. в аварской ставке (Мадж.к – гипокористик от Μεζαμπος<sup>27</sup>), гуннский правитель Аттила или его отец Мундзук<sup>28</sup>, предводитель антов Боз, убитый в войне с готами около 375 г.<sup>29</sup> – в общем, все вожди и правители на букву М, которых можно или нельзя было связать со славянами. Была даже попытка кельтской этимологии этого имени от имени фольклорного валлийского князя Мадока и кимр. *madog* «хороший человек»<sup>30</sup>. М. И. Жих считал Мадж.ка неизвестным правителем волынского союза<sup>31</sup>. Хотя Г. Лябуда полагал, что традиция о Мадж.ке отражает воспоминание о волынской прародине, он полагал, что поиск его прототипа не имеет смысла, поскольку Мадж.к – не исторический персонаж, а легендарный, появившийся так же, как другие народы создавали себе героев-эпонимов<sup>32</sup>.

На основе сближения с лат. *magnus* «великий» или *magus* «колдун» С. Е. Эрлих считал Мадж.ка верховным жрецом «святым королем» всех славянских народов и полагал, что в конце I тысячелетия в Галиции и на Волыни существовало почитаемое жреческое сословие волхвов *в.линана*, связанное своим происхождением с восточнороманскими волохами<sup>33</sup>. С. В. Алексеев называл титул «маджак» первым аналогом титула «великий князь» у восточных славян и возводил его к осетинскому *musaeg* «хитрец». Он полагал, что титул передавался в пределах одного княжеского клана аланского происхождения, который поселился на дулебском городище Зимно. Маджак был чем-то вроде верховного жреца и обладал культовой сакральной властью в силу того, что связывал свое происхождение с божьим ковалем Сварогом<sup>34</sup>.

Поскольку Мас'уди указывал, что имя Мадж.к стало титулом, появилась теория о том, что у ранних славян существовал титул «мужик», неизвестный по другим данным, а также о том, что под именем Мадж.к скрывается не кто иной как Карл Великий, имя которого стало титулом король. Слово *Мужик*, деминутив от славянского *мужь* А.А. Котляревский и М. С. Дринов считали подходящей этимологией для имени склавинского вождя Мусокия<sup>35</sup>, которого А. Я. Гаркави отождествил с Маджаком<sup>36</sup>. Ранее И. Лелевель полагал, что имя Мадж.к, похо-

<sup>27</sup> Marquart J. *Osteuropäische und ostasiatische Streifzüge ethnologische und historisch-topographische Studien zur Geschichte des 9. und 10. Jahrhunderts (ca. 840-940)*, Leipzig, 1903, S. 147.

<sup>28</sup> Піцишин М., Овчинников О. Міф про державу дулібів VI. С. 130.

<sup>29</sup> Vernadsky G. *Ancient Russia*, New Haven, 1946, p. 322.

<sup>30</sup> Тищенко К. Походження назв літописних слов'янських племен // Народна творчість та етнографія. 2006. №1. С. 10.

<sup>31</sup> Жих М. И. Образ славянского правителя Маджжа и возглавляемого им «рода» Валинана в сочинении ал-Мас'уди «Золотые копи и россыпи самоцветов» // Вестник Удмуртского государственного университета. Серия 5: История и филология. Ижевск, 2011. Вып. 1. С. 64-65.

<sup>32</sup> Labuda G. *Fragments of Słowiańszczyzny zachodniej*, t. I, Poznań, 1960, s. 84-85.

<sup>33</sup> Эрлих С.Е. Поклонение волхвам (Опыт динамического структурализма) // Стратум: структуры и катастрофы. Сборник символической индоевропейской истории. СПб., 1997. С. 173-174.

<sup>34</sup> Алексеев С.В. Славянская Европа V-VIII веков. М., 2008. С. 148, 196.

<sup>35</sup> Котляревский А. А. О погребальных обычаях языческих славян. М., 1868. С. 44-46; Дринов М. С. Заселение Балканского полуострова славянами. М., 1873. С. 111.

<sup>36</sup> Harkavy A. Sur un passage des Prairies d'Or de Maçoudi concernant l'histoire ancienne de Slaves, p. 340-341.

жее на Мешко, могло быть древним славянским титулом<sup>37</sup>. Не принимая тождества с Мусокием, Т. Левицкий совместно с В. Ташицким предложили для Маджака форму *mežuk* от *maž* – не как собственное имя, а как титул древних велетских князей<sup>38</sup>. Гипотезу Левицкого принял А. П. Ковалевский, и вновь вернувшись к дакийскому вождю Мусокию («Мужоку»), признал эти два имени на самом деле титулом, – «думаю, что это титул славянского верховного вождя, бывший в ходу до того, как вошло во всеобщее употребление слово *кѣназь* (из *конунг*)<sup>39</sup>». Параллельно версию о Мужике развил Д. Тржештик, который считал легенду о Маджаке чешским вариантом индоевропейского мифа о создании мира, который объясняющим единство славянских племен. Слово *Mužik* в этом мифе было титулом, который обозначал потомка первого правителя, первочеловека Мужа. В качестве аналогий подобного этногенетического мифа исследователь указывал на легенду о Манне (*Mannus*) сыне Туисто (Германия Тацита) и легенду о *summa imperii* кельтов-битуригов (Тит Ливий). Этот же миф, полагал Тржештик, зафиксировал Баварский географ в легенде о племени *Zerivani*, оба источника черпали информацию с территории чешско-моравского пространства<sup>40</sup>.

В свете прозрачной этимологии слова мужъ<sup>41</sup>, отсутствия в славянской титулатуре похожего на «мужик» термина<sup>42</sup> и невозможности удовлетворительного объяснения того, как слово с основным значением «свободный человек» стало обозначать носителя власти над ними при сохранении основного значения (напр., «мужи чешьскыи» в тексте «Убиения св. Вячеслава» X в.)<sup>43</sup> все эти гипотезы выглядят невероятными – тем более, что имя *Μουσοκιος* вполне объяснимо без привлечения славянских аналогий (ср. осетинское *mysaeg*<sup>44</sup>).

Особый вариант появления титула «мужик» среди славянских правителей предложил А. Овчинников<sup>45</sup> – славянский информатор рассказывал о распаде франкской империи Карла Великого, и в устном пересказе имя Карл было переведено им как «мужик» (в древневерхненемецком *karal* действительно значило «муж, свободный человек, воин ополчения»). Масуди рассказывает о Карле (Карлех) в следующей 35 главе, посвященной франкам<sup>46</sup>, и если он и мог теоретически смешать сведения из разных источников, в целом гипотеза Овчинникова не может быть принята ввиду невозможности перевода этнонима *франки* как «вольяные».

<sup>37</sup> Lelewel J. *Narody na ziemiach słowiańskich przed powstaniem Polski*, s. 702.

<sup>38</sup> Lewicki T. Jeszcze o wieletach w opisie Słowiańszczyzny arabskiego pisarza X w. Al-Mas'udiego. *Pamiętnik Słowiański: Czasopismo naukowe poświęcone słowianoznawstwu*, t. II, Kraków, 1951, s. 114-120.

<sup>39</sup> Ковалевский А. П. Славяне и их соседи в первой половине X в. по данным Аль-Масуди. С. 76, прим. 56.

<sup>40</sup> Třeštík D. *Mýty kmene Čechů*, s. 31-54.

<sup>41</sup> Фасмер М. Этимологический словарь русского языка. Т. II. М., 1967. С. 670.

<sup>42</sup> См. Ворог Р. *Kniaziowie, królowie, carowie... Tytuły i nazwy władców słowiańskich we wczesnym średniowieczu*, Katowice, 2010; Vykpěl B. *Studie k šlechtickým titulům v germánských, slovanských a baltských jazycích*. Etymologie jako pomocná věda historická, Praha, 2011.

<sup>43</sup> БЛДР. Т. II: XI–XII века. СПб., 1999. С. 170.

<sup>44</sup> Свод древнейших письменных известий о славянах. Т. II: (VII–IX вв.) / Сост. С. А. Иванов, Г. Г. Литаврин, В. К. Ронин, отв. ред. Г. Г. Литаврин. М., 1995. С. 52.

<sup>45</sup> Піццишн М., Овчинников О. Міф про державу дулібів VI. С. 130-131.

<sup>46</sup> Maçoudi. *Les Prairies d'or*, t. III, p. 70-72.

В то же время, А. Овчинников прав в том, что имя Карла стало титулом в славянских языках. Независимо от него Д. Е. Мишин пришел к выводу, что под именем Мадж.ка и в.линана скрывается информация о Карле и распаде его королевства, включавшего венеков-славян<sup>47</sup>. Исследователь предложил варианты сложных графических конъектур для имени, которое может быть либо попыткой передать слово *magnum* – великий (как мадж.н), либо искаженным именем Карлук (Карлук → Мар.л или Мар.к → Мах.л, Мадж.к). Предположению о латинском источнике информации о Мадж.ке и в.линана противоречит славянский состав последующих этнонимов.

Нет никаких подтверждений того, что в годы Мас'уди титул *король* уже использовался для наименования славянских князей. Имя Карла, вероятнее всего, уже было заимствовано в славянские языки как титул, но обозначал он восточнофранкских, а не славянских правителей. П. Боронь посчитал маловероятным даже такой вариант – появление славянского титула он объяснил заимствованием славянскими и венгерскими христианизированными правителями на рубеже X–XI вв. оттонианской символики власти и ритуала с помазанием, наложением короны и передачей инсигний – термин *король* стал обозначать прежде всего помазанного и коронованного правителя<sup>48</sup>. Подобная точка, хоть и объясняет появление славянского и венгерского титула, все же представляется гиперкритической.

В латинских и греческих источниках IX–X вв по отношению к славянским предводителям и правителям чаще всего использовались соответствующие латинские и греческие термины *rex* и *άρχων*. В старославянских памятниках IX–XI вв., как подчеркивал П. Боронь, термин встречается удивительно редко. К XI в. относятся два свидетельства того, что королями именовали себя венгерские правители – Стефан Великий ок. 1019 г. *Στέφανος χριστιανός ὁ καὶ κράλ πάσης Οὐγγρίας* и Гейза в 1070-е гг., *Γεώβιτζας πσιτός κράλης Τουρκίας*. Но несколько раз титул встречается в славянском житии св. Мефодия, составленном в конце IX в.: три раза в главах IX и X, где описываются конфликты с немецкими епископами (рече король изииця; въздвиже срдце врагоу моравьскаго короля; корлеви епспи), один раз в XVI главе (королю оугорьскому). В идентификации персоны «угорского» короля, который согласно повествованию встретился по собственному желанию с Мефодием, сложилась непростая ситуация: его идентифицируют либо с Карлом III Толстым (876–887), полагая, что уточнение оугорьскому появилось под пером переписчиков<sup>49</sup>, либо идентифицируют с неизвестным угорско-мадьярским вождем, предполагая более раннее (до 907 г.) присутствие венгров в Карпатской котловине (Флоря 2004: 333–335). В то же время наиболее вероятно, что в IX и X главе королем называется Людовик Немецкий (843–876 гг.). Вырисовывается вполне ясная картина, что королями в нем названы неславянские, преимущественно восточнофранкские правители<sup>50</sup>, поскольку моравские правители Ростислав и Святополк в этом старославянском источнике именуется князьями (в V главе – *Ростиславъ князь словѣньскъ*). П. Боронь на основании полногласия полагал, что слово *король* в Житии Мефо-

<sup>47</sup> Мишин Д. Е. Сакалиба (славяне) в исламском мире в раннее средневековье. С. 67–68.

<sup>48</sup> Boronь P. *Kniaziowie, królowie, carowie...*, s. 161–176.

<sup>49</sup> Steinhübel J. Bol alebo nebol Svätopluk kráľom? *Historický časopis: vedecký časopis o dejinách Slovenska a strednej Európy*, roč. 61, č. 4. 2013, s. 676.

<sup>50</sup> Флоря Б. Н. Сказания о начале славянской письменности.. СПб., 2004. С. 334.



дия появилось в результате редактуры первоначального текста русским книжником около XII в.<sup>51</sup> Но форма с полногласием нисколько не противоречит особенностям рецепции старославянских памятников на территории Руси – поэтому более обоснованной представляется точка зрения, согласно которой наименование *король* появилось уже IX в. для обозначения франкского, затем восточнофранкского правителя<sup>52</sup>.

В IX в. свежим воспоминанием славян еще был разгром франками аваров. Б. Википел не связывал заимствование имени напрямую с разгромом авар<sup>53</sup>, но распространение власти Карла среди Ободритов, в Богемии и в Подунавье стало главной причиной знакомства славян с именем франкского короля. Франкский и восточнофранкский правители получили славянское название аналогично германскому *Kaiser*, которое после завоевания Цезарем Галлии стало обозначать римских императоров. Группы гипотез, связывающие появление этого имени-титла для характеристики правителей славян с каким-то конкретным регионом – будь то Среднее Подунавье<sup>54</sup>, *Regnum Sclavorum* Святополка Моравского<sup>55</sup> или территория полабских ободритов<sup>56</sup>, противоречат словоупотреблению Жития Мефодия, которое называет королями неславянских правителей<sup>57</sup>. Старославянская литература IX-X вв. прекрасно подходит на роль посредника распространения этого наименования.

Таким образом, славянское *король* никак не может быть прототипом имени-титла Мадж.к, и не известен никакой другой созвучный славянский, германский, или венгерский правительский титул.

В связи с этим, оправдан поиск литературного источника имени Мадж.к. Такой источник был предложен Ф. Ф. Вестбергом в комментарии к записке ибн Йакуба: «Пожалуй, вернее будет под баснословным общим царем славян и немцев разуметь библейского Мешеh-а»<sup>58</sup>. Мешеха в списке ассоциаций с Мад-

<sup>51</sup> Boroń P. *Kniaziowie, królowie, carowie...*, s. 109-114.

<sup>52</sup> Vykypěl B. *Studie k šlechtickým titulům...*, s. 123 ; Steinhübel J. *Bol alebo nebol Svätopluk kráľom...*, s. 676-677, 685

<sup>53</sup> Vykypěl B. *Studie k šlechtickým titulům...*, s. 126.

<sup>54</sup> См.: Boroń P. *Kniaziowie, królowie, carowie...*, s. 107.

<sup>55</sup> Homza M. *Stredná Európa I*. Na začiatku stredoveku, Bratislava, 2016, s. 160-186.

<sup>56</sup> См.: Kasperski R. *Frankowie i Obodryci: tworzenie "plemion" i "królów" na słowiańskim Polabiu w IX wieku. Granica wschodnia cywilizacji zachodniej w średniowieczu*, red. Zbigniew Dalewski, Warszawa, 2014, p. 108-113. Р. Касперский в развитие своего убедительного тезиса о создании франками *gens Abodritorum* – вторичного племени, которое стало форпостом франкского проникновения в землях западных славян, привел группу гипотез (А. Стендер-Петерсен, Х. Лунт, Х. Бирнбаум, Х. Вольфрам), которая связывает слав. *король* с германским *karl*, \**karlaz* «свободный муж, человек» при «организационной роли германских свободных мужей у западных славян», или со славянским посессивом \**Korľ* «муж (человек) Карла Великого» и первыми носителями титула считает ободритских «рексов», обязанных своей властью франкам, что позволяло их называть «королевыми людьми». Однако эти гипотезы, как и реконструкция титула «князь королев», аналога титулу «великий князь» у восточных славян, не согласуется со значением наименования в Житии Мефодия.

<sup>57</sup> Steinhübel J. *Bol alebo nebol Svätopluk kráľom...*, s. 671-696.

<sup>58</sup> Westberg F. *Ibrâhîm's-ibn-Ja'kûb's Reisebericht über die Slawenlande aus dem Jahre 965*, S. 132 ; Вестберг Ф. Ф. Комментарий на Записку Ибрагима Ибн-Якуба о славянах. СПб., 1903. С. 60.

жаком упоминал Д'Оссон<sup>59</sup>, а Г. Лябуда не исключал возможности, что некое реальное имя было уподоблено по звучанию имени Мешех<sup>60</sup>. У гипотезы Вестберга есть свои сложности: упомянутый в начале 34 главы Мадай согласно христианско-еврейским генеалогиям – родной брат Мешеха, между тем из рассказа Мас'уди следует, что *Мадж.к* – потомок Мадаея. Гипотеза Вестберга возможна только в том случае, если Мас'уди использовал имя Мешеха как персонажа древней истории с неясной генеалогией, связанного с севером.

Другое обстоятельство не в пользу гипотезы Вестберга – то, что во множестве арабских вариантов имени библейского Мешеха мы не встретим формы *Мадж.к* ماجك. Но в арабской литературе мы не встретим строгой последовательности в написании имени Мешеха. У ал-Табари (около 915 г.) среди семи сыновей Яфета назван Машудж ماشج, предок ал-Ишбан<sup>61</sup>. У ал-Йакуби (кон. IX в.) среди пяти сыновей Яфета два восходят к Мешеху: Маш маш-прародитель турок и хазар и Машудж ماشج предок ал-Ишбан<sup>62</sup>. К Мешеху Иезекииля восходит название легендарного народа Мансак или Машак منسك, منشك, ماشك (к позднему средневековью добавилось множество других вариантов написания), упоминания которого связаны с развитием сюжета о путешествии Зуль-Карнайна на север для строительства стены (см. Коран 18: 83-98, 21: 95-96), которая оградила мир людей от безобразных и пожирающих все на своем пути народов Йаджудж и Маджудж<sup>63</sup>. Имя Мансак встречается в IX в. среди сыновей Йафита у Абу Ханифы Ад-Динавари, наряду с именами Турк, Хазар, Саклаб, Тарис<sup>64</sup>. Ат-Табари (ок. 915 г.) причислял народ мансак к диким народам, живущим за Йаджудж и Маджудж вместе с Тафил и Тарис<sup>65</sup>, в противоположность ему Ибн ал-Факих (ок 903) размещал два народа, называемые Мансак и Машак (منسك و ماشك) за страной Хазар, а за ними уже страшных Яджудж и Маджудж<sup>66</sup>. Не настаивая на том, что именно формы منسك, ماشك стали прототипом для ماجك, все же отметим, что легендарный народ, имя которого происходит от библейского народа Мешех, получил среди сыновей Йафита своего эпонима и последовательно ассоциировался с севером или северо-востоком.

Разногласия в количестве персон и народов производных от имени Мешеха происходят из текста первоисточника. В Библии (Танакхе) Мешех называется сыном Яфета (Бытие 10:2, 1 Хроники 1:5), другой Мешех сын Арама сына Сима в 1 Хроники 1:17 соответствует Машу (Бытие 10:23), иногда он смешивался с первым. В третьих, народ Мешех назван как торгующий с городом Тиром (Иезеки-

<sup>59</sup> D'Ohsson M. C. *Des peuples du Caucase et des pays au Nord de la Mer Noir dans le 10-me siecle, ou Voyage d'Abou-El-Cassim*, Paris, 1828, p. 222.

<sup>60</sup> Labuda G. *Fragmenty dziejów Słowiańszczyzny zachodniej*, s. 84, przyp. 175.

<sup>61</sup> Al-Tabari *The History of al-Tabari Tarikh al-Rusul wa al-Muluk*, vol. II: Prophets and Patriarchs, New York, 1987, p. 16.

<sup>62</sup> Древняя Русь в свете зарубежных источников: Хрестоматия. Т. III: Восточные источники / Сост. Т. М. Калинина, И. Г. Коновалова, В. Я. Петрухин. М., 2009. С. 38.

<sup>63</sup> См.: Крачковский И.Ю. Избранные сочинения. Т. IV. М.; Л., 1957. С. 51-52, Donzel E.J., Schmidt A. B. *Gog and Magog in Early Eastern Christian and Islamic Sources: Sallam's Quest for Alexander's Wall*, Leiden; Boston, 2010, p 66-98.

<sup>64</sup> Ahmad ibn Dawud Abu Hanifah al-Dinawari. *Kitab al-Ahbar al-tiwal*, Leiden, 1888, p. 4.

<sup>65</sup> Al-Tabari. *The History of al-Tabari*, p. 238.

<sup>66</sup> Compendium libri Kitab al-boldan auctore Ibn al-Faqih al-Hamadhani, ed. by M. J. De Goeje, Lugduni Batavorum, 1885, p. 3.

иль 27: 13) и как часть Гога и Магога, который нападет на Израиль («Гог в земле Магог, князь Роша, Мешеха и Фувала» – Иезекииль 38:2-4, 39:1).

Третье обстоятельство, которое можно привести против гипотезы Вестберга – то, что Мешех ни разу напрямую не назван предком сакалиба. Но то же самое можно сказать о Мадае и Мафусаиле – до Мас’уди мы не прочтем в сохранившихся арабских трудах ничего об их связи со славянами. Глосса о происхождении сакалиба от Матушалеха<sup>67</sup> может указывать на отсутствие последовательности в представлениях Мас’уди (возведение трех северных народов к допотопному прародителю выглядит нелогично ввиду происхождения всего человечества от Ноя). Что касается Машуджа, то ал-Йакуби и ат-Табари называли его отцом ал-Ишбан, Иосиппон назвал Мешеха предком саксонцев (саксани), и нет твердых свидетельств отождествления славян с Мешехом в средневековой еврейской, сирийской, арабской, армянской или какой-либо другой традиции<sup>68</sup>. В иудео-христианской традиции Мосох считался предком каппадокийцев и связывался с городом Мазакой (визант. Кесария, тур. *Kayseri*) – впервые такую идентификацию предложил Иосиф Флавий в I в.<sup>69</sup>, а повторили отцы церкви Иероним Стридонский в V в., Исидор Севильский в VII в., впрочем другие авторы называли Мосоха прародителем иллирийцев (Ипполит Римский ок. 234 г.), моссинойков (Елифанй Кипрский в IV в.), гетулов (Пасхальная хроника VII в.), а раввинистическая литература V-VI в. связывала с Мезией<sup>70</sup>.

Особо следует выделить легендарного героя Мшака, о котором рассказывает История Армении Мовсеса Хоренаци (ее составление широко датируется VI-IX вв.) и который вероятнее всего также представляет собой «реинкарнацию» Мешеха. В легендарной первой части «Истории Армении» (Глава 1, 14) повествуется о том, как царь Арам Прекрасный в ходе западного похода победил титанида Пайаписа Каалеа, правителя страны между Понтом и Океаном (Европы), изгнал его на остров Азийского (Средиземного) моря и оставил в Каппадокии одного из своих родственников полководца Мшака с 10 000 войска, предписав местному населению выучить армянский язык – эту территорию греки назвали

<sup>67</sup> См.: *Бейлис В. М.* Библейская история русов и славян в версии аль-Масуди // *Восточная Европа в древности и Средневековье. Спорные проблемы истории.* 1993 С. 4-6.

<sup>68</sup> П. Урбанчик для подтверждения своего предположения о «рационализации» имени Мешка в арабском тексте Ибн Якуби в сторону сближения с именем Мешех привел данные Петахии Регенсбургского и Kesseth HaSofer (*Urbańczyk P. Mieszko I tajemniczy*, s. 178-181), но последнее произведение написано написано ужгородским раввином Ш. Ганцфельдом в XIX в., когда уже вовсю ходили теории об отождествлении Мосоха с Москвой. Что касается Петахии, то он в XII в. встретил «послов князя Мешех» в Багдаде, а не в земле славян.

<sup>69</sup> «Мосохонцы (*Μεσοχῆνοι*), родоначальником которых является Мосох, носят теперь название каппадокийцев, хотя существует еще указание и на их древнее имя: посейчас у них есть город Мазака, указывающий сообразительным людям, что таким образом когда-то назывался и весь народ» (*Иосиф Флавий.* Иудейские древности; Иудейская война / Пер. Г. Генкеля, Я. Чертка. М.; СПб., 2007. С. 30).

<sup>70</sup> *Isidori Hispalensis Episcopi Etymologiarum sive Originum libri XX*, ed. by W. M. Lindsay, Oxford, 1911, lib. IX. II; *Иероним Стридонский, блаж.* Еврейские вопросы на Книгу Бытия / Пер. С. Жукова. М., 2009. С. 73; *Творения святого Епифания Кипрского.* Ч. II. М., 1864. С. 104; *Пасхальная хроника* / Пер. с греч., вступ. ст., коммент. Л. А. Самуткиной. СПб., 2004. С. 76; *Scott J. M. Paul and the Nations: The Old Testament and Jewish Background of Paul's Mission to the Nations with Special Reference to the Destination of Galatians*, Tubingen, 1995, p. 51-52.

Первой Арменией. Мшак построил в этой стране крепость (Кесарию Каппадокийскую), названную по своему имени, которую греки стали называть «Мажак»<sup>71</sup>. Не смотря на то обстоятельство, что имя Мшак переводится с арм. как «земледелец», легенда о нем явно перекликается с этимологическим отождествлением Мосоха с Мазаккой, восходящим к Иосифу Флавию. Известно, что Ал-Мас'уди в своих путешествиях посещал Армению. А. Н. Тер-Гевондян, сравнивая рассказы Мас'уди и Мовсеса Хоренаци о царице Шамирам (Семирамиде), полагал, что арабский автор опирался здесь на армянский устный источник<sup>72</sup> – принять этот вывод, однако, сложно, поскольку в «Мурудж аз-захаб» удивительно мало данных об Армении и рассказы этих двух авторов о Шамирам имеют лишь отдаленное сходство. Поэтому армянскую легенду об основателе Кесарии Мшаке можно рассматривать не как возможный прототип или источник появления Мадж.ка, а как аналогию появления нового легендарного персонажа, восходящего к Мешеху.

Таким образом, хотя версия Вестберга о Мешехе как прототипе Мадж.ка имеет противоречия, все они устранимы. По крайней мере, поиск прототипа в литературных источниках представляется нам более оправданным, нежели реконструкции аутентичной славянской устной традиции. В заключительной части 34 главы Мас'уди сообщил, что подробнее рассказывал о Мадж.ке и влиняна в других своих более обширных недошедших произведениях – «Известиях времени» и «Средней книге». Подобное заключение содержится в 66 главе о славянских храмах и мудреце, который построил один из них:

«Происхождение этого дома возводилось к одному мудрецу, который был у них в древние времена. Мы уже приводили в наших книгах рассказ о нем, о его делах в земле славян, и о том, какие он устроил для них насыпи, хитрости (или: приспособления) и плутовские ухищрения (или: сделанные отверстия), с помощью которых он привлек их сердца, овладел их душами и поработил их умы, несмотря на дурной нрав славян и их неустойчивую натуру. Но Господь Всевышний – податель успеха!»<sup>73</sup>.

Как и царь Мадж.к, этот мудрец (хаким), захвативший умы и души славян, жил в древние времена. Двух персонажей нельзя отождествить между собой – налицо различия в образе и функциях. Содержание приведенного пассажа, на наш взгляд, указывает, какого рода информация могла быть в более подробном повествовании о Мадж.ке – в случае мудреца-строителя сооружений налицо ее шаблонность и литературный, легендарный характер.

### Источники и литература

1. Ahmad ibn Dawud Abu Hanifah al-Dinawari. *Kitab al-Ahbar al-tiwal*, Leiden, 1888.
2. Ahmad Ibn al-Faqih al-Hamadani, *Compendium libri Kitab al-boldan auctore Ibn al-Faqih al-Hamadhani*, ed. by M. J. De Goeje, Lugduni Batavorum, 1885.
3. Al-Tabari *The History of al-Tabari Tarikh al-Rusul wa al-Muluk*, vol. II: Prophets and Patriarchs, New York, 1987.

<sup>71</sup> Мовсес Хоренаци. История Армении / Пер. с древнеарм. языка, прим. Г. Саркисяна; ред. С. Аревшатян. Ереван, 1990. С. 27.

<sup>72</sup> Тер-Гевондян А. Н. Армения и Арабский халифат. Ереван, 1977. С. 258-259.

<sup>73</sup> Перевод: Матвеев А. С. Сообщение ал-Мас'уди о славянских святилищах. С. 88-89.

4. Boroń P. *Kniaziowie, królowie, carowie... Tytuły i nazwy władców słowiańskich we wczesnym średniowieczu*, Katowice, 2010.
5. Charmoy F. B. *Relation de Masoudi et d'autres auteurs Musulmans sur les anciens Slaves. Nouvel Memoir de l'Academie des Sciences de St. Petersbourg*, IV-me Serie, t. II, St.-Petersbourg, 1834, p. 297-408.
6. *Compendium libri Kitab al-boldan auctore Ibn al-Faqih al-Hamadhani*, ed. by M. J. De Goeje, Lugduni Batavorum, 1885.
7. D'Ohsson M. C. *Des peuples du Caucase et des pays au Nord de la Mer Noir dans le 10-me siecle, ou Voyage d'Abou-El-Cassim*, Paris, 1828.
8. Donzel E. J., Schmidt A. B. *Gog and Magog in Early Eastern Christian and Islamic Sources: Sallam's Quest for Alexander's Wall*, Leiden; Boston, 2010.
9. Frähn C. M. *Ibn-Foszlan's und anderer Araber Berichte ueber die Russen aelterer Zeit*. Text und Uebersetzung mit kritisch-philologischen Anmerkungen, St. Petersburg, 1823.
10. Harkavy A. *Sur un passage des Prairies d'Or de Maçoudi concernant l'histoire ancienne de Slaves* // Труды третьего международного съезда ориенталистов в С.-Перепбурге 1876 г. СПб.; Лейден, 1879. Т. II. С. 335-341.
11. Hart D. M. *Tribe and Society in Rural Morocco*, London, 2000.
12. Homza M. *Stredná Európa I*. Na začiatku stredoveku, Bratislava, 2016.
13. *Isidori Hispalensis Episcopi Etymologiarum sive Originum libri XX*, ed. by W. M. Lindsay, Oxford, 1911.
14. Jakimowicz R. Szlak wyprawy kijowskiej Bolesława Chrobrego w świetle archeologii. Próba ujęcia zagadnień wczesnohistorycznych Wołynia. *Rocznik Wołyński*, t. III, Równe, 1934, s. 10-96.
15. Kasperski R. Frankowie i Obodryci: tworzenie "plemion" i "królów" na słowiańskim Polabiu w IX wieku. *Granica wschodnia cywilizacji zachodniej w średniowieczu*, red. Zbigniew Dalewski, Warszawa, 2014, p. 55-114.
16. Labuda G. *Fragmenty dziejów Słowiańszczyzny zachodniej*, t. I, Poznań, 1960.
17. Lelewel J. *Narody na ziemiach słowiańskich przed powstaniem Polski*. W dziejach narodowych postrzeżenia, tom do Polski wieków średnich wstępny, Poznań. 1853.
18. Lewicki T. Jeszcze o wieletach w opisie Słowiańszczyzny arabskiego pisarza X w. Al-Mas'udiego. *Pamiętnik Słowiański: Czasopismo naukowe poświęcone słowianoznawstwu*, t. II, Kraków, 1951, s. 107-120.
19. Lowmianski H. *Poszćtki Polski*, t. II, Warszawa, 1964.
20. Maçoudi. *Les Prairies d'or*. Texte et traduction par C. Barbier de Meynard et Pavet de Courteille, t. I, Paris, 1861; t. II, 1863; t. III, 1864.
21. Marquart J. *Osteuropäische und ostasiatische Streifzüge ethnologische und historisch-topographische Studien zur Geschichte des 9. und 10. Jahrhunderts (ca. 840-940)*, Leipzig, 1903.
22. Michalski M, Stephan J. Noch einmal zum 34. Kapitel der *Goldwiesen* al-Mas'ūdīs über die Slawen. *Folia Orientalia*, vol. 50, Kraków, 2013, S. 283-299.
23. Scott J. M. *Paul and the Nations: The Old Testament and Jewish Background of Paul's Mission to the Nations with Special Reference to the Destination of Galatians*, Tubingen, 1995.
24. Steinhübel J. Bol alebo nebol Svätopluk kráľom? *Historický časopis: vedecký časopis o dejinách Slovenska a strednej Európy*, roč. 61, č. 4. 2013, s. 671-696.
25. Třeštík D. *Mýty kmene Čechů (7. – 10. století)*, Praha, 2003.

26. Urbańczyk P. *Zanim Polska została Polską*, Toruń, 2015.
27. Vernadsky G. *Ancient Russia*, New Haven, 1946.
28. Вукыпěl В. *Studie k šlechtickým titulům v germánských, slovanských a baltských jazycích*. Etymologie jako pomocná věda historická, Praha, 2011.
29. Westberg F. *Ibrâhîm's-ibn-Ja'kûb's Reisebericht über die Slawenlande aus dem Jahre 965*, St. Petersburg, 1898.
30. Zástěrová B. Zu den Quellen zur Geschichte Wolhyniens und der Duleben im 6. Jahrhundert. *Byzantinische Beiträge*, hsg. J. Irmscher, Berlin, 1964, S. 231-238.
31. 'Абд ар-Рахман ибн 'Абд ал-Хакам. Завоевание Египта, ал-Магриба и Ал-Андалуса / Перевод с арабского, предисловие и примечания С. Б. Певзнера. М., 1985.
32. Алексеев С.В. *Славянская Европа V-VIII веков*. М., 2008.
33. Бейлис В. М. Библейская история русов и славян в версии аль-Масуди // *Восточная Европа в древности и Средневековье*. Спорные проблемы истории. 1993 С. 4-6.
34. Библиотека литературы Древней Руси. Т. II: XI–XII века. СПб., 1999.
35. Вестберге Ф. Ф. Комментарий на Записку Ибрагима Ибн-Якуба о славянах. СПб., 1903.
36. Греков Б. Д. К истории образования Русского государства // *Пропагандист*. 1944. № 17. С. 13-25.
37. Греков Б. Д. На заре русского государства // *Исторический журнал*. 1942. № 7. С. 14-31.
38. Греков Б. Д. Образование Русского государства // *Большевик*. 1945. № 11-12. С. 25-34.
39. Греков Б. Д. *Киевская Русь*. М., 1949.
40. Древняя Русь в свете зарубежных источников: Хрестоматия. Том III: Восточные источники / Сост. Т. М. Калинина, И. Г. Коновалова, В. Я. Петрухин. М., 2009.
41. Дринов М. С. Заселение Балканского полуострова славянами. М., 1873.
42. Жих М. И. Образ славянского правителя Маджка и возглавляемого им «рода» Валинана в сочинении ал-Мас'уди «Золотые копии и россыпи самоцветов» // *Вестник Удмуртского государственного университета*. Серия 5: История и филология. Ижевск, 2011. Вып. 1. С. 63-67.
43. Иванов П. А. Исторические судьбы Волынской земли с древнейших времён до конца XIV века. Одесса, 1895.
44. Иероним Стридонский, *блаж.* Еврейские вопросы на Книгу Бытия / Пер. С. Жукова. М., 2009.
45. Иловайский Д. И. Разыскания о начале Руси: вместо введения в русскую историю. М., 1876.
46. Иосиф Флавий. *Иудейские древности ; Иудейская война* / Пер. Г. Генкеля, Я. Чертка. М.; СПб., 2007. С. 30.
47. История Африки в древних и средневековых источниках. Хрестоматия / Сост. С. Я. Берзина, Л. Е. Куббель. Под ред. О. К. Дрейера. М., 1990.
48. Калинина Т. М. Восприятие времени и пространства в сочинениях ал-Мас'уди // *Древнейшие государства Восточной Европы*. 2006 год: Пространство и время в средневековых текстах. М., 2010. С. 396-417.
49. Ключевский В. О. *Сочинения в девяти томах*. Том I. Курс Русской истории. Ч. I. М., 1987.

50. Ковалевский А. П. Славяне и их соседи в первой половине X в. по данным Аль-Мас'уди // Вопросы историографии и источниковедения славяно-германских отношений: Сборник статей. М., 1973. С. 62-79.
51. Комар О. Слов'янські спільноти на території сучасної України в VIII—X ст. // Тіні згаданих предків. Від склавинів до русинів. Прадавня Україна, Русь і походження українців. Харків, 2016. С. 185-205.
52. Константин Багрянородный. Об управлении империей / Под ред. Г.Г. Литаврина, А.П. Новосельцева. М., 1991.
53. Конча С. Дулібський союз» між міфом та дійсністю // Українознавство. 2005. № 9. С. 23-29.
54. Королюк В. Д. Волыняне Абу-л-Хасана али-Ал-Масуди и «Повести временных лет» // Античная древность и средние века. Свердловск, 1973. Вып. 10. С. 139-141.
55. Котляревский А. А. О погребальных обычаях языческих славян. М., 1868.
56. Крачковский И.Ю. Избранные сочинения. Т. IV. М.; Л., 1957.
57. Матвеев А. С. Сообщение ал-Мас'уди о славянских святилищах: перевод и интерпретация // Вестник Санкт-Петербургского университета. Серия 13. Востоковедение. Африканистика. 2009. № 2. С. 87-101.
58. Микульский Д. В. Арабский Геродот. М., 1998.
59. Микульский Д.В. Арабо-мусульманская культура в сочинении ал-Мас'уди «Золотые копи и россыпи самоцветов» («Мураджд аз-захаб ва ма'адин ал-джаухар»): X век. Москва, 2006.
60. Мишин Д. Е. Сакалиба (славяне) в исламском мире в раннее средневековье. М., 2002.
61. Мовсес Хоренаци. История Армении / Пер. с древнеарм. языка, прим. Г. Саркисяна; ред. С. Аревшатян. Ереван, 1990.
62. Пасхальная хроника / Пер. с греч., вступ. ст., коммент. Л. А. Самуткиной. СПб., 2004.
63. Піцишин М., Овчинников О. Міф про державу дулібів VI // Львівський історичний музей. Наукові записки. Вип. VI. Львів, 1997. С. 123-134.
64. ПСРЛ. Т. I. Лаврентьевская летопись. М., 1997.
65. Свод древнейших письменных известий о славянах. Т. II: (VII—IX вв.) / Сост. С. А. Иванов, Г. Г. Литаврин, В. К. Ронин, отв. ред. Г. Г. Литаврин. М., 1995.
66. Скржинская Е. Ч. О склавинах и антах, о Мурсианском озере и городе Новиетуне (из комментариев к Иордану) // Византийский временник М., 1957. Т. XII. С. 3-30.
67. Творения святого Епифания Кипрского. Ч. II. М., 1864.
68. Тер-Гевондян А. Н. Армения и Арабский халифат. Ереван, 1977.
69. Тищенко К. Походження назв літописних слов'янських племен // Народна творчість та етнографія. 2006. №1. С. 4-16.
70. Фасмер М. Этимологический словарь русского языка. Т. II. М., 1967.
71. Флавий Иосиф. Иудейские древности / Перевод с греческого кандидата восточных языков Г. Г. Генкеля. В 2-х томах. Т. I. СПб, 1900.
72. Флоря Б. Н. Сказания о начале славянской письменности. Изд. 3-е. СПб., 2004.
73. Эрлих С.Е. Поклонение волхвам (Опыт динамического структурализма) // Стратум: структуры и катастрофы. Сборник символической индоевропейской истории. СПб., 1997. С. 148-177.